

СНЕГОЗАВР

И ЛЕДЯНАЯ
КОЛДУНЬЯ



СНЕГОЗАВР

И ЛЕДЯНАЯ
КОЛДУНЬЯ



ТОМ ФЛЕТЧЕР

Иллюстрации Шейна Девриса



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

УДК 821.111-312.2
ББК 84(4Вел)-44
Ф71

Tom Fletcher
THE CHRISTMASAURUS
and The Winter Witch

Illustrations by Shane Devries

*First published by Puffin,
an imprint of Penguin Random House Children's Publishers UK*

*Печатается с разрешения издательства
Random House Children's Publishers UK,
a division of The Random House Group Limited*

Флетчер, Том.

Ф71 Снегозавр и Ледяная Колдунья / Том Флетчер; [пер. с англ. Ю. Капустюк]. — Москва : Издательство АСТ, 2022. — 384 с. — (Миры Тома Флетчера).
ISBN 978-5-17-118025-6

«Снегозавр и Ледяная Колдунья» — одна из тех удивительных историй, которые случаются на Рождество.

Уильям Трандл, его подруга Бренда, их летающий друг Снегозавр, Санта-Клаус (настоящий!), эльфы и другие волшебные создания готовились встречать лучший праздник в году. Но оказалось, что сначала праздник нужно спасти! Им предстоит разгадать загадку Ледяной Колдуньи...

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Сое)-44

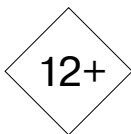
Copyright © Tom Fletcher, 2019
© Ю. Капустюк, перевод на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2019

ISBN 978-5-17-118025-6

Литературно-художественное издание
Әдеби-көркем басылым

Для среднего школьного возраста
Орта мектеп жасына арналған

СЕРИЯ «МИРЫ ТОМА ФЛЕТЧЕРА»



Том Флетчер
СНЕГОЗАВР И ЛЕДЯНАЯ КОЛДУНЯ

Заведующий редакцией *Сергей Тишков*
Ответственный редактор *Мария Рожнова*
Технический редактор *Елена Кудиярова*
Корректор *Светлана Тимофеева*
Верстка *Александра Лытаева*

Подписано в печать 12.08.2022 Формат 60x90/16
Печать офсетная. Гарнитура Minion Pro Бумага типографская. Усл. печ. л. 27,0
Доп. тираж 2000 экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации. Дата изготовления: сентябрь 2022 г.
Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»
129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1,
комн. 705, пом. I, этаж 7
Наш электронный адрес: WWW.ASTRU. Интернет-магазин: book24.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);
58.11.1 - книги, брошюры печатные

Өндіруші: ЖШҚ «АСТ баспасы»
129085, Мәскеу қ., Звездный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, I жай, 7-кабат
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru
E-mail: ask@ast.ru • Интернет-магазин: www.book24.kz
Интернет-дүкен: www.book24.kz
Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».
Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в республике Казахстан:
ТОО «РДЦ-Алматы»
Қазақстан Республикасында дистрибьютор
және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 2 51 59 89,90,91,92
Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz
«АСТ» Жасалған күні: 2022 жылдың қыркүйек айы
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.
Өндірген мемлекет: Ресей

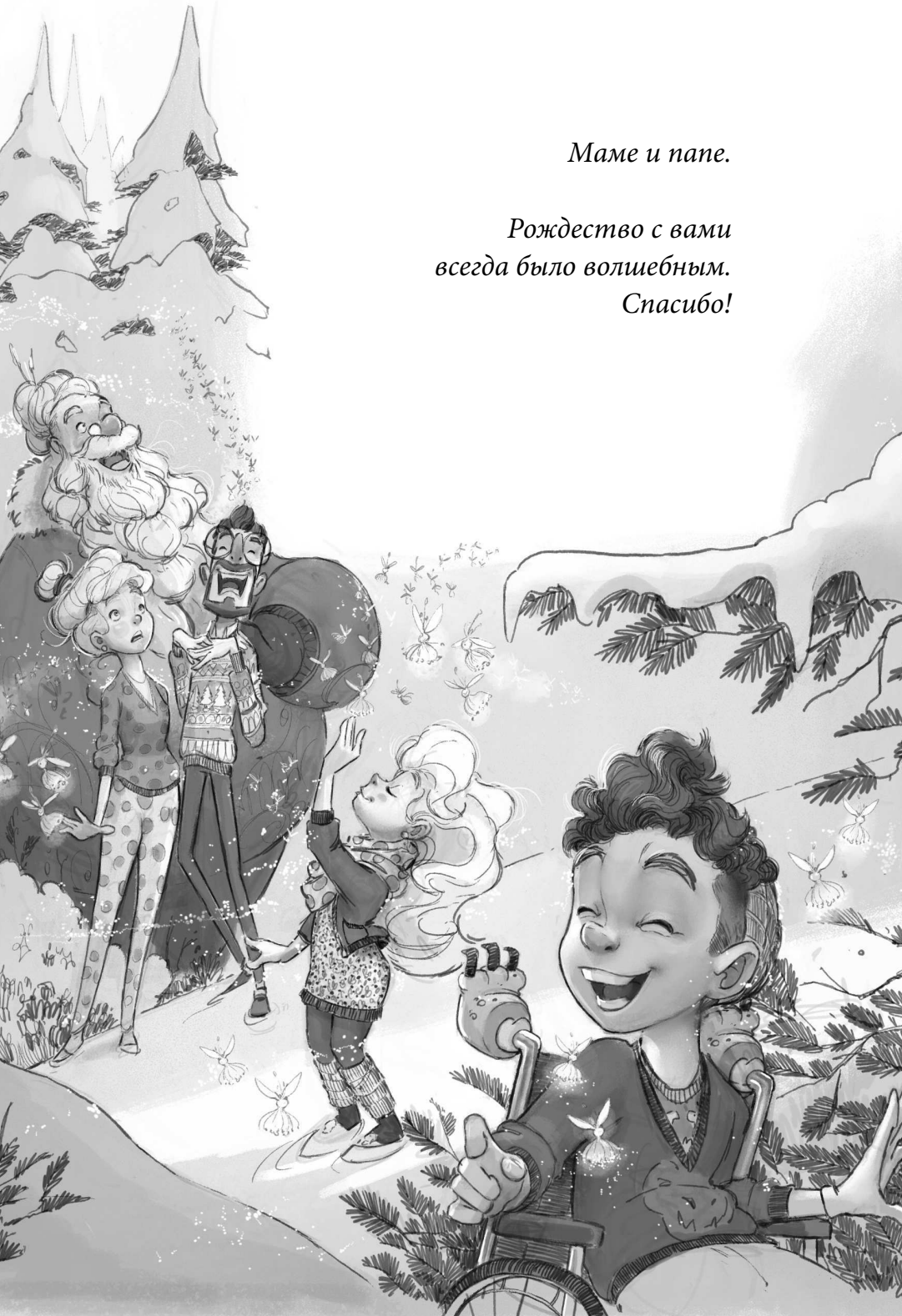
Мы в социальных сетях. Присоединяйтесь!
https://vk.com/ast_mainstream



Маме и папе.

*Рождество с вами
всегда было волшебным.*

Спасибо!



Вас ждет незабываемое путешествие
на Северный полюс. Вместе с вами
в этой истории примут участие:

Уильям Трангл,
который любит
динозавров.



Бренда Пеин,
которая раньше была
очень противной,
а теперь стала милой.



Памела Пеин,

мама Бренды,
которая
обещала,
что в этом году
очень
постарается
полюбить
Рождество.



Боб Трангл,
папа Уильяма,
который просто
ОБОЖАЕТ
Рождество.



• Единственный и неповторимый,
чудом уцелевший, парящий в небесах,
рычащий и дружелюбный —

СНЕГОЗАВР!



Веселые. Крошечные.
Говорят только стихами.
Очень организованные.

Это... ЭЛЬФЫ Санты!



Кто-то настолько загадочный
и таинственный, что я просто не
могу поверить, что ее имя появи-
лось на обложке
этой книги...

Ледяная Колдунья!



О, и пока я не забыл!
Еще там будет вот этот
высокомерный малый —

Барри Пейн.

Кажется, его ждут
большие
неприятности.





<i>Пролог: будущее</i>	11
ГЛАВА 1. <i>Начало истории</i>	26
ГЛАВА 2. <i>Воссоединение</i>	43
ГЛАВА 3. <i>Добро пожаловать на Северный полюс</i>	59
ГЛАВА 4. <i>Лес, полный желаний</i>	73
ГЛАВА 5. <i>Деревня Эльфов</i>	83
ГЛАВА 6. <i>Самая древняя рождественская ель</i>	101
ГЛАВА 7. <i>Ниже-Нуля</i>	118
ГЛАВА 8. <i>Ледяная Колдунья</i>	128



ГЛАВА 9.	<i>Запретное место</i>	142
ГЛАВА 10.	<i>В лабиринте</i>	154
ГЛАВА 11.	<i>Снежная буря</i>	170
ГЛАВА 12.	<i>Обратно в пролог</i>	180
ГЛАВА 13.	<i>Еще одна остановка</i>	192
ГЛАВА 14.	<i>Дом — место, где живет правда</i>	205
ГЛАВА 15.	<i>Что загадала Бренда</i>	220
ГЛАВА 16.	<i>Проблемы растут</i>	238
ГЛАВА 17.	<i>Загадка танцующих звончатт</i>	245
ГЛАВА 18.	<i>Вера пошатнулась</i>	250
ГЛАВА 19.	<i>Боб пропал!</i>	262
ГЛАВА 20.	<i>Подарок года</i>	272
ГЛАВА 21.	<i>Невидимые эльфы</i>	282





ГЛАВА 22. <i>Рождество!</i>	288
ГЛАВА 23. <i>Обратно на Северный полюс</i>	302
ГЛАВА 24. <i>Нигде не видать</i>	312
ГЛАВА 25. <i>За Брендой</i>	324
ГЛАВА 26. <i>И снова канун Рождества</i>	332
ГЛАВА 27. <i>Будущий Супер-Скрудж</i>	352
ГЛАВА 28. <i>Замерзшая навеки</i>	372
ГЛАВА 29. <i>Потерявшись во времени</i>	382
ГЛАВА 30. <i>Забывтое желание</i>	394
<i>Благодарности</i>	413



ПРОЛОГ

БУДУЩЕЕ

Эта история, как и все хорошие истории, *началась давным-давно...*

Что ты имеешь в виду: *так начиналась и первая книга?* Нет, не так! *Ладно, я проверю.* Подожди...

Вот это да! Кто бы мог подумать? Ты прав!

Ну, так дело не пойдет. Я изменю начало.

А как тебе вот это?..

Наша история началась совершенно, целиком и полностью, абсолютно иначе, чем в первой книге. Она началась *давным-давно* **В БУДУЩЕМ!**

Такого ты уж точно не ожидал?

Хотя будущее не очень-то отличается от настоящего. Дети будущего по-прежнему каждый день ходят в школу. Детям будущего по-прежнему





СНЕГОЗАВР И ЛЕДЯНАЯ КОЛДУНЯ

полагается есть овощи, в том числе брокколи. И чистить зубы. И говорить «спасибо» и «пожалуйста». И мыть уши. И не ковырять в носу.

В будущем все это остается неизменным.

Однако есть одно огромное, просто колоссальное отличие.

В будущем **НЕТ РОЖДЕСТВА!**

ДА, Я ЭТО ТОЧНО ЗНАЮ!

Давай-ка приглядимся внимательнее...

Был самый обычный зимний вечер в будущем. Суперпотрясающие летающие автомобили со свистом пронеслись по небесному шоссе, огибающему стратосферные звездоскребы (настолько высокие, что их верхушки щекочут границы открытого космоса!). На Лондон будущего опускался мягкий снег.

Вдруг снегопад усилился. Но он стал гуще не над всем городом, как ты, наверное, подумал. Нет, густой снег повалил только в одном месте — в тихом переулке, который назывался Чертополоховый.





БУДУЩЕЕ

Всего за несколько секунд снегопад усилился настолько, что посреди переулка вырос огромный белый сугроб. А снегопад прекратился так же внезапно, как и начался.



ПУФ!

Из снежной кучи вынырнул кулак.

ПУФ! Другой кулак...

В следующее мгновение снежный сугроб, из которого торчали две руки, начал ходить ходуном и дрожать, и наконец, рассыпался, а из-под снега показался мальчик с кудрявыми темными волосами в инвалидном кресле, облепленном наклейками с динозаврами.

Ты с ним уже знаком.



СНЕГОЗАВР И ЛЕДЯНАЯ КОЛДУНЯ

Уильям Грандл почесал затылок и огляделся.

— Привет! Где это я? То есть... КОГДА это я? — спросил он. В Чертополоховом переулке он был не один. Рядом в тени виднелась таинственная фигура.

Ответа не последовало, но странная фигура подняла руку и холодным тонким пальцем указала в самый конец переулка.

Нахмурившись, Уильям послушно покатил в своем кресле по пустому переулку в сторону главной улицы.

Это был первый взгляд Уильяма **В Будущее!**

Все вокруг было залито ослепительно-ярким светом с огромных экранов, установленных по бокам звездоскребов.

